

DÉCEMBRE 1994 - N° 189

# L'ÉCHO

S'LÄUCHBLÄTTEL

Journal de quartier  
publié par l'Association de Défense des intérêts de la Robertsau



**PATRIMOINE**  
Inventaire pour la Robertsau

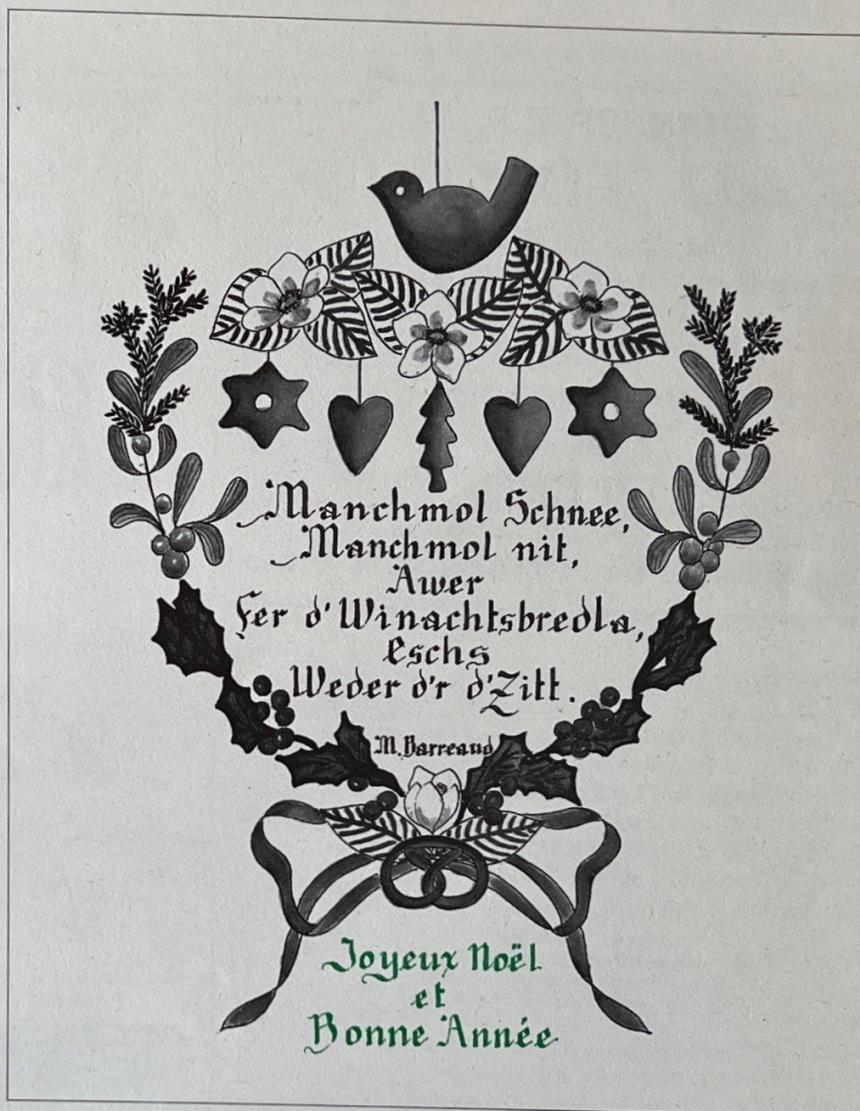
5

**LE POINT DE VUE DES ELUS**  
L'avenir de la Robertsau

11

**REACTIONS**  
Le courrier des lecteurs

13



Glückliches Neues Jahr pour nos amis allemands

Happy New Year pour nos amis anglais

Buon'anno pour nos amis italiens

Feliz año nuevo pour nos amis espagnols

Feliz ano novo pour nos amis portugais

Iyi millar pour nos amis tures

pour nos amis arabes سنة سعيدة

Un a Gleckliches Nejes Johr fer alli Robertsauer



# HOELLINGER-FUCHS & Cie

94, rue de l'Angle - 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU  
Tél. 88.31.12.32



COUVERTURE  
ZINGUERIE  
SANITAIRE  
CHAUFFAGE

## BRASSERIE P.M.U.

### « AU TIVOLI »

M. Alain HAMM  
71, rue Bœcklin - 67000 STRASBOURG  
Tél. 88.31.17.49

## Pour votre publicité

pensez à  
**L'ECHO**

Renseignements : 88 31 44 67 ou 88 31 38 93

Pascal Menaut  
Gérant

## MENAUT - ELECTRONIQUE

14 rue des Jardiniers  
67000 ROBERTSAU  
Tél. 88 31 05 16

### Vente & dépannage

TV - HiFi - Magnétoscope  
Ventes de pièces détachées & composants  
Montage - Antennes Paraboliques & classiques  
Dépannages - Etudes - Réalisations pour l'industrie



Du Lundi  
au Vendredi

de 9.00 à 12.00  
de 14.00 à 19.00

## Courauto

S. à r. l.

Carrosserie • Tôlerie - Peinture  
Garage • Mécanique



AGENT

**umm**  
**4X4**

Vente véhicules neufs et occasions

Dépannage agréé

Pose pare-brise

Réparation et entretien

toutes marques

Prise en charge par les Assurances

33 rue Schott - 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU  
Tél. 88 31 55 87

COUTURE - CREATIONS - SUR MESURE - TRANSFORMATIONS - RETOUCHES

L'ATELIER 88 41 80 76

*florafil*

48, rue saint-fiacre - 67000 strasbourg

## ENTREPRISE SANDRATHERM

CHAUFFAGE  
SANITAIRE  
VENTILATION

SANDRA FRANÇOIS  
Maître artisan

23, rue Bœcklin - 67000 Strasbourg  
Tél. 88 31 09 19

Epicerie  
Fine

## « METZ »

GRAND CHOIX EN FRUITS - LÉGUMES  
CORBEILLES DE FRUITS SUR COMMANDE

A l'angle de la rue des Jardiniers  
et de la rue Menges

88 31 50 36



Mireille Marquis

Esthéticienne  
46 rue de la Lanche  
STRASBOURG-ROBERTSAU

Tél. 88.41.82.84

## RESTAURANT AU CERF

PLAT DU JOUR  
Petits plats alsaciens à toutes heures  
Banquets

Tél. 88 31 64 92 63, rue Bœcklin - 67000 STRASBOURG



- Patrimoine de la Robertsau 5
- Läuch Blättel 7
- Petites nouvelles de la Robertsau 9
- Le point de vue des élus 11
- Réactions "HLM" 13
- Restos du Cœur 14

## L'ECHO N° 189 - Décembre 94

Bulletin trimestriel publié par l'Association de Défense des Intérêts de la Robertsau.  
Association agréée par arrêté préfectoral du 24.8.84 pour la défense de la nature, de l'environnement et du cadre de vie.

Directeur de la publication : Edgar HERRMANN

### Comité de rédaction :

Jean Jacques COULAUD, Marc DANON,  
Jacques GRATECOS, Bernard REITEL,  
René JEANVOINE, Catherine LEMARQUAND.

L'Écho, imprimé sur papier recyclé, est entièrement financé par les annonceurs

Imprimerie SICOP - Bischheim  
9000 exemplaires

## BULLETIN D'ADHESION A L'ADIR

Nom .....

Prénom .....

Adresse .....

.....

Signature:

à transmettre à:

E. HERRMANN 7 rue Isaac Haffner 67000 Strasbourg

Cotisation annuelle : 50 F  
Membre d'honneur : 100 F et +

## EDITORIAL

### Tous différents, tous égaux !

Le Conseil de l'Europe lance le 10 décembre une campagne contre le racisme et l'intolérance intitulée "Tous différents, tous égaux".

Différentes actions seront organisées toute l'année 1995 dans les 33 pays européens et en particulier pour les jeunes de 8 à 16 ans. Ce sont eux qui feront évoluer certaines mentalités car "demain sera ce que les jeunes d'aujourd'hui en feront. Et seule une société ouverte et juste dans laquelle tous auront les mêmes droits et pourront les exprimer garantira la liberté de chacun et la paix".

L'ADIR souscrit pleinement à ces principes et aux actions engagées par le Conseil de l'Europe et nous nous proposons de participer à cette campagne en 1995 au niveau de notre quartier de la Robertsau que l'on qualifie souvent de "quartier européen".

Nous souhaitons surtout que notre quartier soit un "quartier européen exemplaire", ouvert à toutes les nationalités et à toutes les conditions sociales. Il ne faut pas que notre quartier devienne un "ghetto européen" à côté d'un "ghetto HLM" mais que tous puissent y vivre ensemble, en bonne intelligence, sans haine et sans discrimination dans un climat de tolérance et de respect mutuel.

Dans cette perspective, notre Association a toujours défendu la réalisation de logements sociaux de qualité à la "Cité de l'Ilir" mais aussi dans le quartier de "l'ancienne Robertsau" comme à la "Cité des Chasseurs". D'ailleurs toutes les personnes de bonne foi reconnaissent maintenant que la réalisation de la "Résidence des Joncs" est une réussite architecturale et sociale qui n'a pas posé les problèmes d'intégration que certains redoutaient. Il y en a même qui affirment que la qualité architecturale de la "Résidence des Joncs" est supérieure à celles de certains promoteurs !...

Nous sommes persuadés que les logements sociaux de la Renaissance et de la Rue du Goujon seront bien intégrés à notre quartier d'ici 5 ans. Il est sûr qu'il faut tenir compte du quartier environnant et prendre quelques mesures d'accompagnement (par ex. terrains de jeux pour les enfants...) pour intégrer au mieux ces bâtiments et leurs habitants à la vie du quartier.

Nous estimons que la répartition du logement social à travers tous les quartiers de la ville, y compris la Robertsau, est une œuvre d'intérêt général pour le développement harmonieux de Strasbourg.

Nous ne rentrerons pas dans la polémique lancée par une autre association et leurs propos diffamatoires à l'égard de certains rédacteurs de L'ECHO. Nous avons été profondément choqués par leurs propos intolérants et discriminatoires, -pour ne pas dire sectaires ou racistes-, à l'égard des habitants des logements sociaux. Et beaucoup de Robertsauviens ont été choqués et outrés comme nous.

Nous sommes convaincus d'avoir défendu la bonne cause et l'intérêt général de notre quartier et nous continuerons à défendre avec fermeté nos convictions.

E. HERRMANN  
Président de l'ADIR

LES ANNONCEURS DE L'ECHO VOUS SOUHAITENT  
UN JOYEUX NOËL ET UNE BONNE ANNÉE



**Variations décors**  
PAPIERS PEINTS  
PEINTURES  
MOQUETTES

55, rue Boecklin - Strasbourg Robertsau - Tél. 88 31 23 30

**MEUBLES et CUISINES  
JUNG**

vous souhaitez Joyeux Noël et Bonne Année

74-76 rue Boecklin - 67000 Strasbourg-Robertsau  
Tél. 88.31.03.71



**Dany H.**

48 rue Boecklin  
STRASBOURG-ROBERTSAU  
☎ 88.41.92.19

**Pour vous Madame :**

- PRÊT A PORTER - PULL
- LINGERIE
- RAYON MERCERIE

**Pour vous Monsieur :**

- CHEMISERIE
- PULL ET SOUS-VÊTEMENT

**HOTEL - RESTAURANT**

« *À la Couronne* »

Chambres tout confort  
Spécialités alsaciennes  
Tartes flambées  
Plat du jour  
Salle pour banquet - Parking

6, route Nationale - KILSTETT  
Tél. 88 96 21 33

*Salon Coiffarelle*

Josiane Delfosse

109, route de la Wantzenau  
67000 Strasbourg  
Tél. 88 31 45 30



**Marcelle MORITZ**  
Corsetière Agréée

**RETOUCHES EN VÊTEMENTS  
se rend à domicile**

Spécialiste en sur Mesure  
Gaines - Combinés - Soutiens-Gorge  
Corsets - Prothèses Mammaires  
Ceintures Médicales

**Tél. 88 66 16 82**

31, rue de Verdun - 67118 GEISPOLSHHEIM-GARE

**Coiffure Jacqueline**

Tél. 88.31.14.78

4, Rue du Docteur Woehrlin - 67000 STRASBOURG

**PEUGEOT GARAGE MAECHLING**  
Zone Artisanale Vogelau

**TALBOT** 8 rue des Sarcelles - Schiltigheim  
Tél. 88 33 47 59  
près du Centre Commercial Ried - Hoenheim

Depuis le 1.06.1994  
CHANGEMENT DE PROPRIÉTAIRE

**Chryslaine**

Laine, Anny Blatt  
Tricots : hommes, femmes, enfants  
Collants Kunert - Yves St-Laurent  
Confection grandes tailles



Strasbourg - Robertsau  
92, route de La Wantzenau

Tél. 88 31 63 42  
Gérante : Mme Christiane BEUGNON

## Actions pour une protection du patrimoine de la Robertsau

Strasbourg est connue pour la diversité et la qualité de son patrimoine. Le centre-ville concentre une grande partie de ces éléments (l'ellipse insulaire a d'ailleurs été inscrite au patrimoine de l'UNESCO). Chaque faubourg, chaque quartier possède des sites ou des édifices remarquables. On ne les connaît ou on ne les remarque pas toujours et pourtant, s'ils disparaissaient, le quartier n'aurait plus le même cachet.

Consciente de cette richesse, l'ADIR a élaboré un dossier en vue de réaliser un inventaire du patrimoine historique et naturel de notre quartier. Ce dossier a été présenté à la CUS dans le cadre de l'action partenariat environnement et a retenu leur attention.

L'objectif de cette action est de répertorier l'ensemble du patrimoine naturel et architectural, afin de le protéger et de le mettre en valeur. Ces éléments sont des mémoires vivantes de l'histoire de la Robertsau. L'ADIR espère ainsi faire découvrir ou redécouvrir certains lieux aux habitants, qu'ils soient anciens ou nouveaux.

Cette étude propose l'inventaire des espaces verts existants, de leur faune, de leur flore et de leurs spécificités: forêt du Rhin et anciens bras du Rhin, parcs et jardins publics (Pourtalès, Petite Orangerie, etc.), ceinture verte, jardins et espaces verts privés présentant des aspects remarquables (arbres, paysage, etc.), etc. L'étude propose également de répertorier les édifices et des paysages urbains remarquables (places, points de vue, rues, etc.). Le château de Pourtalès n'est de loin pas l'unique centre d'intérêt du quartier. De nombreux autres bâtiments méritent l'attention: certains sont connus (les églises, le collège Boecklin, le Corps de Garde, le Relais Postal), d'autres sont moins connus (maison avec sa grille d'entrée au 11 rue Mélanie; la maison des jardiniers, rue des Fleurs; la maison natale de Binger, rue de la Carpe Haute, etc.).

L'ADIR établira une documentation complète sur chaque site (histoire, photos, plans, dessins, texte, etc.) afin de constituer un dossier de classement pour la Direction des Monuments historiques. Elle formulera également quelques principes pour mettre ces sites en valeur. Une brochure de synthèse sera réalisée: elle fournira des informations sur les éléments du patrimoine et composera des itinéraires balisés de visite.

Les listes précédentes sont bien sûr loin d'être exhaustives. Toute personne qui dispose d'informations sur ce sujet ou qui aurait des suggestions à formuler peut écrire au siège de l'association.

Je m'engage personnellement à réunir vos réponses, à en faire la synthèse et à répondre.

Envoyez vos réponses:  
**B. REITEL 33, rue Mélanie - 67000 STRASBOURG.**



La grille du n° 11 rue Mélanie inscrite à l'inventaire des monuments.



Le Collège Boecklin date de 1904. Il est en cours d'inscription à l'inventaire.



Peut-être la plus vieille maison de la Robertsau ? Où est-elle ?...

**René WURTZ**

Spécialiste chauffage central  
et installation sanitaire

Nouvelles et anciennes constructions  
Réparations



88.31.46.69  
5 rue du Rad

67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

## RELAIS TOTAL

M. et Mme Boucher 17 rue de l'III  
STRASBOURG-ROBERTSAU  
Tél. 88.31.21.61

Agent Renault

Vidange • Batterie • Pneus  
et tous travaux de station service

Lavage 7 programmes



**AU COQ BLANC**

RESTAURANT - TERRASSE D'ÉTÉ  
L. ENNESSER

9, rue Mélanie 67000 STRASBOURG ROBERTSAU  
Tél. 88 41 87 77  
Fermé le dimanche soir et le lundi



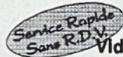
**MANDARINE**

Accessoires de mode  
Prêt à Porter Féminin  
TÉL. 88 31 19 69

48, ru Boecklin - 67000 STRASBOURG

**GARAGE TOSCANO**

REPARATION TOUTES MARQUES



19, Sentier de l'Aubépine  
STRASBOURG-ROBERTSAU (88.31.15.32)

Vidange - Pneus - Pots - Plaquettes

OPTICIENS

*Maurice Frères*

*Vous satisfaire, tout est là*

96 rue Boecklin  
67000 STRASBOURG  
Tél. 88 31 65 24



ETABLISSEMENTS

**WERNERT F.**

INSTALLATIONS SANITAIRES  
PLOMBERIE  
CANALISATIONS  
ZINGUERIE  
TOUS TRAVAUX DE TOITURES/ISOLATION

76a, rue des Jardiniers  
67000 STRASBOURG ROBERTSAU Tél. 88.31.03.20

**STUDIO JACQUES**

vous photographe à la Robertsau

Portraits, Mariages, Photos Industrielles et Publicitaires  
11, rue du Docteur Woehrlin (angle rue des Maraîchers)

Tél. 88.31.24.57

## LÄUCH BLÄTTEL "Dernières nouvelles de la Robertsau"

### 50e ANNIVERSAIRE DE LA LIBERATION

A cette occasion l'ACAR a organisé une commémoration le 22 novembre dernier avec lâcher de ballons bleus, blancs, rouges pour transmettre un message de paix aux peuples d'Europe. La manifestation était patronnée par la Commission Européenne des Droits de l'Homme.

La Place du Corps de Garde et le Monument aux Morts étaient illuminés aux couleurs nationales avec laser et musique. Pour des raisons de sécurité, l'aéroport d'Entzheim n'a pas donné l'autorisation de lâcher les 500 ballons ce soir-là. Il n'y a eu qu'un envoi symbolique de 3 ballons bleu, blanc et rouge. Les enfants étaient un peu déçus, mais l'essentiel était le message de paix, 50 ans après cette guerre fratricide que les générations futures ne devraient plus jamais connaître. Il s'agissait surtout d'honorer les morts et les libérateurs de Strasbourg.

Plusieurs anciens de la Robertsau se rappelaient les jours tragiques de la fin 1944 et les bombardements, par les Américains, autour du Port aux Pétales. Certains avaient observé, le 23 novembre, le va-et-vient des Allemands qui s'étaient réfugiés au Fort Ney dans la forêt de la Robertsau avec le général VATERRODT commandant la Place de Strasbourg. Finalement le général s'est rendu dans la journée du 25 novembre vers 13h à un détachement de la 2e DB commandé par le Capitaine d'Alençon et le Sous-lieutenant Edgar BRAUN (natif d'Offendorf) et guidé par 4 responsables FFI du secteur Nord de Strasbourg qui ont eu le courage de se rendre au Fort Ney pour transmettre l'ultimatum au Général allemand.

### 1er ANNIVERSAIRE DU MARCHÉ

Le marché de la Robertsau, place du Corps de Garde, a dignement fêté sa première année d'existence avec fanfare et "Miss Alsace" en personne.

Madame le Maire Catherine TRAUTMANN, accompagnée de ses adjoints MM. GSELL et QUINTILIANI, était venue spécialement le samedi 5 novembre pour féliciter le Président de l'ACAR Pierre BARDET et les commerçants du marché.

Les commerçants proposaient des dégustations de leurs produits et pour la joie des enfants exposaient des animaux de ferme: oies, canards, lapins...

Madame le Maire et les élus ont soufflé la bougie et découpé le gâteau d'anniversaire pour le plus grand plaisir des clients du marché.

Souhaitons longue vie et développement au marché de la Robertsau.

### OUVERTURE DU NOUVEAU SUPERMARCHÉ SUMA

Depuis mercredi le 7 décembre, le nouveau



Commémoration du 50e anniversaire de la Libération. (Photo Studio Jacques)



Le gâteau d'anniversaire du marché. (Photo Studio Jacques)

supermarché SUMA a ouvert ses portes au public rue de la Lamproie. Cette dernière rue vient enfin d'être aménagée par le Service "Voirie" de la CUS pour l'accès au supermarché. Nous l'attendions depuis 3 ans ! Cette implantation permettra certainement aux habitants des nouveaux quartiers du centre et de l'est de la Robertsau de faire leurs courses plus facilement, sans prendre forcément leur voiture. Cela devrait soulager globalement les difficultés dans notre quartier.

Les habitants de la rue Himmerich ne seront certainement pas mécontents d'être déchargés d'une partie du trafic devenu vraiment trop intense pour cette voirie non adaptée. On nous avait encore promis un rond-point rue du Beulenoerth, rue de la Lamproie pour couper la vitesse excessive des voitures sur ce nouvel axe. Il y en a qui ont la mémoire courte.

Cela aurait été logique de le faire en même temps que l'aménagement de la rue de la Lamproie !...

**BW**  
blanchisserie

**VOGT-NEFF**

Hôtels - Restaurants  
Collectivités - Particuliers

3 route des Chasseurs  
Tél. 88.31.10.01  
STRASBOURG-ROBERTSAU

**RESTAURANT Au Cygne**

**DIDIER KUMPF**

Mes spécialités :

Plat du jour : 43 F

Petits plats alsaciens

Fondues aux fromages - bourguignonne

Grillades - Tartiflettes 16 sortes

Spécialités d'escargots



79, route de la Wantzenau  
67000 STRASBOURG - Robertsau  
☎ 88 31 08 95

Le Cygne se repose samedi midi et dimanche - Ouvert samedi soir

5 % de remise sur présentation de cette annonce

**Cycles - Cyclomoteurs**  
**MBK - CIAO - PEUGEOT**

VENTES ET  
REPARATIONS  
TOUTES MARQUES

158, rue Boecklin  
67000 STRASBOURG



**R. TEDONE** Tél. 88.31.56.17

Boulangier  
Pâtissier

**PASCAL**

*Au Délice à l'Ancienne*  
Moulages de Pâques  
"Fabrication Maison"

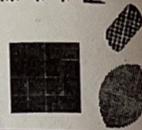
ouvert le dimanche  
de 8 h à 12 h 30

93, route de La Wantzenau  
67000 STRASBOURG - ROBERTSAU  
Tél. 88.31.02.06

**CHARLY FRANTZ**

**PAYSAGISTE**

21, rue Jeanne-d'Arc  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU  
Tél. 88.41.98.84 - privé 88.33.59.45



*jean-louis bertheas*

décoration - étalage - agencement de magasins

33, rue de la carpe haute - 67000 strasbourg  
téléphone 88 41 95 88



**immo-elec**

Norbert  
PELLETIER



Electricité Générale - Chauffage électrique  
Neuf et Rénovation - Dépannage

28, rue de la Lauch - 67000 Strasbourg  
Tél. 88 31 53 73 Fax 88 41 99 14



ENTREPRISE DE PEINTURE  
ET DÉCORS

**Jean Beyler** S.A.

MAÎTRE PEINTRE - LAURÉAT DU TRAVAIL  
MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE  
MEMBRE DU CERCLE DES MAÎTRES PEINTRES DIPLOMÉS

peinture en bâtiment intérieurs et extérieurs • tapisseries et tenture plafonds  
imitation bois et marbres • tous revêtements de sols • échafaudages  
étanchéité • imperméabilisation • isolation des façades

Z.A. - 12, rue Foch - 67450 MUNDOLSHEIM - Tél. 88.81.96.84

**Pépinières Frédéric SCHOTT**



10, sentier de l'Aubépine - 67000 STRASBOURG

GERANIUMS  
FLEURS ANNUELLES  
REPLANTS DE LEGUMES  
FRAISIERS - PLANTES VIVACES  
CONIFÈRES - ARBUSTES - ROSIERS

**LÄUCH BLÄTTEL**

"Dernières nouvelles de la Robertsau"

**CITE DE L'ILL**

**Comment allons-nous vivre, une fois de plus, cet hiver ?**

Voilà des années déjà que l'Association des Locataires, regroupant plus de 300 adhérents, demande à ce que le chauffage de la Cité soit mis en route avant qu'il ne fasse froid. Que l'on fasse un essai, pour voir si tout fonctionne correctement, afin que, au moment venu, tous aient un chauffage agréable. Il se trouve cependant que, malgré nos diverses rencontres avec les responsables des services concernés, nous constatons de nombreuses irrégularités. Dans certains bâtiments il fait bon, alors que dans d'autres il fait froid.

**Autre problème très important encore: l'eau chaude.**

Ici et là, l'eau atteint 60°, donc c'est bon ! Cependant d'autres bâtiments n'ont que de l'eau froide, et cela depuis des semaines. Est-ce supportable ?

Nous ne cessons de signaler ces irrégularités aux responsables de l'H.M. que nous venons encore de rencontrer il y a quelques jours. Faut-il en arriver comme il y a 5-6 ans à une manifestation au siège de l'H.M. ?

**Troisième question: la sécurité**

La Robertsau, de même que la Cité de l'Ill ne sont pas épargnées, surtout ces derniers temps.

Le plus grave, c'est que l'on connaît les auteurs des méfaits. A peine pris, on les revoit sur place, en liberté.

C'est vrai que nous vivons une période de crise, chômage, S.D.F., etc...

Mais comment s'en sortir ? La police tente de faire son travail, avec quel succès ? Et la justice ?

En tous cas, il ne faudrait pas que la situation continue de s'aggraver.

Les jeunes, sans travail, sans espoir d'avenir, d'accord il faut les aider, s'en occuper, les soutenir, mais il faut aussi qu'eux-mêmes respectent le droit des simples gens.

Le vol, l'alcool, la drogue, cela ne règle rien ! Au contraire, cela ne fait qu'aggraver la situation des uns comme des autres.

Alors, aux gouvernements successifs de prendre les mesures nécessaires et aux

E. JANVOINE

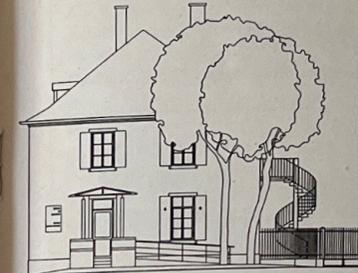
**Mairie de Quartier - Rue du Parc**  
L'ADIR l'avait demandée depuis plusieurs années. Ce sera fait en 1995 dans l'ancienne école de garçons, située rue Boecklin - rue du Parc, qui abrite actuellement un centre médico-social et une garderie.

La création de mairies de quartier permet de rapprocher l'administration municipale de ses usagers en offrant un service public plus proche et plus efficace.

Vous pourrez vous faire établir les fiches d'état civil, les copies de document certifiées ou légalisées, vous faire inscrire sur la liste électorale, faire la demande de carte d'identité, de passeport, etc...

Les bureaux seront ouverts sans interruption de 8h30 à 17h00 tous les jours de la semaine et le samedi matin de 8h30 à 12h00.

En voilà une bonne idée et des services bien pratiques.



**REAMEAGEMENT DE LA RUE DU Dr FREYSZ**

Les travaux d'aménagement ont été réalisés cet automne et terminés rapidement à la satisfaction de la majorité des riverains. C'est vrai qu'il y a plus de parkings et moins de voitures sur les trottoirs réservés aux piétons.

Là aussi, on nous avait promis une place de retournement au bout de la rue du Dr Freysz et un petit parking pour les affluences les jours de marché ou autres manifestations sur la Place du Corps de Garde. Et une liaison piétonne + cyclistes vers la rue des Jardiniers serait très utile pour éviter de faire le grand tour par la rue des Fleurs.

**NOUVELLE POSTE DANS LE CORPS DE GARDE**

La nouvelle est tombée en septembre dernier. La Poste, située en face du collège depuis 1936, devrait être déplacée Place du Corps de Garde. Le bâtiment du "WACHTHUS" un peu plus grand permettrait de créer 2 guichets supplémentaires. Il sera réaménagé tout en préservant le style et la structure du bâti actuel que l'ADIR estime faire partie du patrimoine robertsauvien à sauvegarder.

Sur le terrain situé à l'arrière, la Poste souhaite faire aménager un parking pour le personnel et les livraisons du courrier. Cet espace devait être aménagé en terrain de jeux pour les enfants suite aux discussions du Comité de pilotage et à une décision du conseil municipal de juin 1993.

L'ADIR souhaite que cette décision soit respectée et que la Place du Corps de Garde soit dégagée des voitures.

Selon les responsables de la Poste, il est prévu de construire un deuxième bureau de poste du côté de la rue de la Renaissance, le Corps de Garde étant trop excentré et ne permettant pas d'extension ! N'aurait-il pas été plus logique de commencer par cette dernière solution ?

E. HERRMANN

Nettoyage cheminées  
Nettoyage chaudières tous genres  
Chemisage - Tubage  
Débistrage par martelage, etc.



## RAMONAGE KIEFFER

2, rue Emile Maechling - Tél. 88 31 15 15 - 67000 STRASBOURG

## H I F I S E R V I C E

T E L E 88 41 85 84

85, route de La Wantzenau

V I D E O Strasbourg-Robertsau

Depuis 1908 à la Robertsau  
de père en fils

## Albert VEIT

votre boulanger-pâtissier,  
chocolatier-glaçier

84, route de la Wantzenau - Robertsau - ☎ 88.31.19.13

RESTAURANT



29, rue Mélanie, 67000 Strasbourg - Robertsau  
Tél: 88. 31. 38. 10

Fermé Samedi midi et Dimanche

Terrasse en Eté

## FABRICATION MÉCANIQUE EN TREILLIS DE FIL DE FER

Spécialités

- Erection de clôtures complètes
- Clôtures d'enceintes
- Stade, Tennis, etc...
- Grillages en tous genres :
- Ondulé, Simple, Torsion
- Bordure parisienne

## KRIEGER RIMMELIN

35 rue Boecklin - Strasbourg-Robertsau - Tél. 88.31.15.29



## POMPES FUNÈRES

50, AV. DE LA FORET-NOIRE - STRASBOURG

Tél. 88 45 94 00 - Fax 88 45 94 09

83, RUE BOECKLIN - ROBERTSAU

Tél. 88 31 52 02

Permanence 24 h sur 24 au 88 45 94 00

## ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE

chauffage électrique  
climatisation

## DROELLER-SCHEER

64 route de La Wantzenau

ROBERTSAU

☎ 88 31 36 11

Télécopie 88 31 02 65



ORTHOPÉDISTE — BANDAGISTE

## André BERNDT

Orthopédiste-Bandagiste Agréé

### Fabrication grand appareillage

- Prothèses - orthèses - corsets orthopédiques
- Relevés de pieds - ateliers diverses
- Semelles orthopédiques
- Colliers cervicaux - etc...
- Corsets de maintien
- Bas à varices

Rue Reisseisen (derrière Parking MATCH)  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

Tél. 88 41 96 77  
Privé : 88 31 53 81



MBK — PEUGEOT

## Cycles HOLLAENDER

15, rue du Conseil des Quinze - 67000 STRASBOURG  
Tél. 88.61.02.81



\*  
**Ventes, réparations**  
Cadres Colnago, Vitus, TVT, Corima  
Equipements Campagnolo, Schimano  
VTT MBK, Sunn  
Roue Corima, Mavic  
Maillots, cuissard Santini,  
Magasin certifié Time

## Le point de vue de nos élus

*L'Echo, contrairement à la Gazette, estime que toutes les sensibilités politiques sont en droit de s'exprimer sur les sujets qui concernent la Robertsau. Aussi, par souci d'équité, notre magazine a-t-il décidé d'ouvrir ses colonnes à deux autres élus habitant notre quartier, Madeleine Brom, conseillère municipale et Jean-Charles Quintiliani, adjoint au Maire et vice-président de la CUS. Ils pourront ainsi, eux aussi, livrer leurs réflexions sur l'avenir du quartier.*

1) L'Echo: Dans une ville en expansion, que pensez-vous du développement de l'urbanisation dans notre quartier ?

Mme Brom: Vous constatez que la ville est en expansion. Mais est-ce inévitable? Je ne le pense pas. Avec le POS, on aurait pu contrôler le développement de Strasbourg... Ceci dit, à la Robertsau, il faut bien constater que le développement de l'urbanisme est parfaitement anarchique et mal contrôlé. Il n'y a aucune vision à long terme, aucune idée d'un urbanisme pour notre quartier: chaque parcelle libre est laissée à un promoteur, sans que des décisions d'accompagnement ne soient même mises à l'étude: développement des transports en commun (à quand le tram?), services (une Poste pour 15000 habitants), écoles (aucune étude aboutie). Et toujours le voisinage immédiat du Port aux Pétroles... Et un comité de pilotage qui, hélas, n'est qu'une chambre d'enregistrement.

M. Quintiliani: La Robertsau est le seul quartier de Strasbourg qui a de grandes réserves foncières. Cette situation suscite l'appétit des promoteurs. Le POS, document d'urbanisme prévoit le développement du quartier. C'est aux élus de veiller au respect des orientations du POS. Au centre de la Robertsau, les grandes opérations immobilières sont en train de s'achever mais il reste d'importants terrains autour de Pourtales où il faudra rester vigilant.

2) L'Echo: Certains ne souhaitent pas l'implantation de logements sociaux à la Robertsau. Quelle est votre position à ce sujet ?

Mme Brom: Bien sûr, il faut à la Robertsau, comme ailleurs à Strasbourg, des logements sociaux. Même si vu la façon de poser la question, vous laissez entendre que la Cité de l'III ne serait pas à la Robertsau? Le problème essentiel est le manque flagrant de prévision: on construit, et c'est tout. Mais pour que l'implantation de logements sociaux se fasse dans les meilleures condi-

tions, il faut penser en terme de qualité de la vie, et non pas seulement de cité: penser les transports en commun, veiller à la qualité architecturale, mais aussi aux services et aux équipements: écoles, services sociaux. L'implantation de logements sociaux doit être préparée et considérée comme l'évolution d'un quartier, pas une dégradation...

M. Quintiliani: Il y a un besoin croissant de logements sociaux en France comme à Strasbourg. De jeunes couples aux ressources encore modestes, des personnes âgées avec des revenus faibles recherchent des habitations à loyer modéré. On doit pouvoir offrir ce type de logements à la Robertsau comme ailleurs. La Robertsau doit devenir un quartier plus solidaire, plus fraternel.

3) L'Echo: Les travaux de réhabilitation de la Cité de l'III entrent dans une nouvelle phase. Cela suffira-t-il pour régler les problèmes de ce quartier ?

Mme Brom: Il était urgent de réhabiliter et il est bien que ce soit en cours, enfin. Mais il ne suffit pas de réhabiliter les immeubles, il faut s'occuper d'urgence aussi des espaces extérieurs, de la circulation et des transports en commun. Les habitants de la Cité sont actifs depuis longtemps, tout ce qui se fait sur le quartier doit se faire avec eux. Il faut leur permettre de décider et de prendre en charge eux-mêmes la vie de leur quartier. Par la création d'associations de gestion, l'aide aux associations de jeunes, par l'implantation d'une "maison de quartier" où l'on pourrait trouver l'ensemble des services sociaux (santé, emploi, administration...). Je pense que la solution aux problèmes des quartiers passe forcément par une prise en comptes des habitants, pas seulement des immeubles.

M. Quintiliani: La réhabilitation des bâtiments et des espaces extérieurs de la Cité de l'III ne suffira pas à régler tous les problèmes de la Cité. C'est une condition nécessaire mais pas suffisante. Il faut donner du travail aux jeunes et diminuer le chômage des adultes. Ces problèmes dépassent largement le cadre de notre quartier.

4) L'Echo: Que préconisez-vous pour faciliter la circulation dans notre quartier et pour y limiter le transit ?

Mme Brom: D'abord, ce n'est pas en repoussant le trafic de transit hors de la Robertsau que l'on améliorera les choses. Je suis donc toujours opposée à la Pénitente Est. C'est d'abord vers l'amélioration de l'offre de transports en commun que nous devons tendre. On peut également prendre des mesures pour inciter les automobilistes à se regrouper (c'est déjà fait dans certaines régions). Enfin, il faut pouvoir diversifier l'offre, en particulier en créant

une liaison cyclable efficace par le Pont de l'Europe et l'allée de la Robertsau.

M. Quintiliani: La circulation, n'en déplaise à certains, n'est pas aussi difficile dans notre quartier, sauf peut-être à l'heure de pointe du matin. L'élargissement de l'allée Zaepfel a amélioré la situation, ainsi que l'ouverture de la rue de la Lamproie. A terme (fin 96) le Contournement Est supprimera le transit des poids lourds. Je reste néanmoins favorable à la réouverture de l'ancienne route E.D.F. Par contre, je suis hostile à la réalisation de la Pénitente Est.

5) L'Echo: Que proposeriez-vous aux artisans qui ont envie de s'installer à la Robertsau ?

Mme Brom: De venir s'installer! Il faut dans un quartier préserver les équilibres entre logements, commerces, entreprises... Mais cela implique que ces artisans puissent s'installer dans le quartier même (et non dans des zones artisanales coupées du reste du quartier). Cela implique aussi que ces artisans puissent proposer des emplois aux habitants et qu'ils puissent respecter les normes de bruit et d'environnement par exemple. Mais si nous souhaitons accueillir de nouvelles activités "à échelle humaine", il faut également veiller à maintenir le tissu économique existant. Les maraîchers de la Robertsau en sont le premier exemple.

M. Quintiliani: Les artisans sont les bienvenus dans notre quartier qui est déjà dynamique grâce aux efforts d'animation de l'ACAR. Pourquoi ne pas envisager la création d'une petite zone artisanale rue Hechner ou rue de Rouen?

6) L'Echo: La Robertsau, quartier européen, que cela signifie-t-il pour vous ?

Mme Brom: Le risque de voir notre quartier perdre son caractère, son âme. L'exemple de la coupure de la Route de la Wantzenau à hauteur du Palais des Droits de l'Homme est là pour nous le rappeler. La Robertsau n'est pas en fait un quartier européen. C'est un quartier vivant qui, aujourd'hui, doit accueillir, bon gré mal gré, des structures européennes. Et le risque existe de plus en plus de transformer une partie du moins de la Robertsau en "ghetto européen". Strasbourg ville européenne ne doit pas se limiter à la Robertsau...

M. Quintiliani: La proximité des institutions européennes est une chance pour le quartier comme pour la ville de Strasbourg, grâce aux nombreuses retombées économiques. Certains désignent la Robertsau comme le "quartier Européen" ou "le Neully de Strasbourg". Je pense que la Robertsau doit, avant tout, rester la Robertsau avec la diversité de sa population, la richesse de sa vie associative, la diversification de l'habitat.

BOULANGERIE - PATISSERIE

10, RUE MÉLANIE  
Tél. 88.31.11.22

STRASBOURG  
ROBERTSAU



# MWOLFF

## TRAVAUX PUBLICS

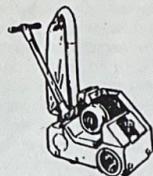
TERRASSEMENTS - CONDUITES ET CANALISATIONS  
TOUS TRAVAUX DE PAVAGES - AMÉNAGEMENTS  
EXTÉRIEURS - LOCATION DE MATÉRIEL - DÉMOLITIONS

6, rue de l'Uranium - Zone Industrielle  
67800 HOENHEIM  
Tél. 88.62.01.01  
Tél. mobile 88.68.78.39  
Télécopieur 88.62.40.61

Pressing  
de la  
Robertsau

75, route de La Wantzenau  
67000  
STRASBOURG - ROBERTSAU  
TEL. 88 31 18 33

## ALBERT LOCATION



LOCATION ET VENTE  
DE MATÉRIEL

JARDINAGE -  
BRICOLAGE

PONÇAGE PARQUET -  
VITRIFICATION

Tél. 88 31 14 01  
39, rue Boecklin  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

FERS ET MÉTAUX

J. DOERR succ. R. KNOLL

7-7a, rue Redslöb  
STRASBOURG-ROBERTSAU  
tél. 88 31 13 53

Restaurant

« Joyeux Pêcheur »

Mme Betty KIEFFER

- sa tarte flambée au feu de bois
- sa carte « SPECIALITES ALSACIENNES »

Ouvert tous les jours de 18 h à 23 h  
Jour de repos le dimanche

59, Route de La Wantzenau  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU - Tél. 88 31 00 04



Garage  
Roger BUR

MÉCANIQUE  
CARROSSERIE  
toutes marques

Voitures neuves  
et occasions

67 rue Saint-Fiacre  
67000 STRASBOURG  
☎ 88.31.02.41

MENUISERIE GÉNÉRALE

Maurice Oberlé

- RÉPARATIONS EN TOUS GENRES
- MEUBLES SUR MESURE  
RUSTIQUE - CUISINE
- AMÉNAGEMENT INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR
- ISOLATION

Atelier:  
11, rue de la Minoterie (Port du Rhin)  
67000 Strasbourg Fax 88.45.76.65  
Tél. 88.60.43.58 Tél. privé : 88.31.48.78

MARIE & PAUL

SPÉCIAL ENFANTS

77, rue Boecklin  
67000 Strasbourg-Robertsau  
Tél. 88.31.18.51

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

Jean-Paul CIESLAK

181, route de La Wantzenau  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU  
Tél. 88.31.03.75

## Le dossier des logements sociaux à la Robertsau a fait l'objet de nombreux courriers et réactions des lecteurs dont nous publions quelques extraits : sans commentaire

### LES MAUX DU RESIDENT

A la Robertsau, nous avons également nos "primaires": ceux qui craignent de voir notre "faubourg privilégié truffé de HLM" et pour cela émettent des propos alarmistes et excessifs, sortes de barons locaux appuyant les promoteurs qui y sévissent.

Pour eux, les HLM resteront exotiques. HLM "calamiteuses" (sic), tranche napolitaine pleine d'odeur, de bruit et d'insécurité, où des enfants en haillons jouent sur des tas d'ordures? Faiseurs de panique, organisateurs de rumeurs, soit. Mais soucieux avant tout de conforter un quelconque promoteur en mal d'implantation municipale; et ceci ne vole pas très haut!...

Si la verve parfois débordante d'un de nos rédacteurs de l'Echo a pu d'aventure irriter certains, c'est peut-être que celui-ci a touché le nerf de ... naguère.

Mais surtout: les nuisances dont font état ces vertueux ne sont pas forcément celles qui inquiètent le plus l'habitant "moyen" de notre quartier. Pour celui-ci, la création de ghettos implique évidemment celle de ghettos de riches où le citoyen à 10.000 balles ne pourrait plus vivre. Sans parler de celui qui n'existe plus que, froidement, dans les statistiques. Je suppose que l'ADIR n'a pas la prétention de détenir la vérité. Mais j'espère qu'elle continuera de proposer des solutions pour

accompagner le développement forcément rapide mais pas fatalement anarchique du quartier. Elle le fera en toute liberté, car elle n'a jamais eu de maîtres.

M. D.  
Un nouveau résident

### LETTRE DE L'ALCI A L'ASSER

Monsieur le Président,  
De nombreuses et tristes réactions nous sont parvenues ces derniers temps, suite aux articles concernant le problème de la construction de logements H.L.M. à la Robertsau, parus dans le n° 40 de la "Gazette de la Robertsau".

Alors qu'il y a malheureusement des dizaines de milliers de demandes de logements sociaux, certains se révoltent lorsqu'il est envisagé d'en construire dans leur quartier. Cela ne leur plaît guère et nous en connaissons les raisons, mais pour autant faut-il oui ou non régler ce problème important? et comment? Où va-t-on les construire? Surtout pas ici, ni là afin de ne pas gêner et déranger certains nantis de ce faubourg. Et pourtant il faut en bâtir car cela est un besoin national. Ce vrai problème de société doit cesser de s'aggraver. Il n'y a pas de solution miracle, mais les réactions publiées dans la Gazette à ce propos sont plus que désolantes et déplacées. Les habitants de la Cité de l'III s'en souviendront en temps utile, car ils savent que,

malgré les beaux sourires, ils ne sont pas trop estimés dans la vieille Robertsau.

Le Président  
J.J. COULAUD

### CHOQUÉ ET ECLAIRÉ

La lecture de la Gazette de la Robertsau d'octobre 1994 m'a à la fois profondément choqué et éclairé.

Choqué, comment pourrait-on ne pas l'être quand on lit par exemple, sous la plume du président Yves Letallec, au sujet de l'installation de nouvelles HLM: "Bonjour les bruits, odeurs, pollutions diverses, insécurité que nous vivons au quotidien". Quant au conseiller général Robert Grossmann, il affirme qu'"imposer des HLM ne peut qu'engendrer des ennuis à tous": N'est-ce pas se poser ainsi en horrible cassandre? Enfin Francis Roos pour sa part veut bien marquer que la Robertsau est un domaine réservé aux riches et il feint d'interroger "Peut-on réellement implanter un objet aussi particulier qu'un habitat à caractère social dans un environnement non moins particulier tel que la Robertsau?"

Pourtant à quelque chose malheur est bon. Je suis à présent éclairé, j'ai compris que "ASSER" ne signifie pas "Association pour la sauvegarde et l'environnement de la Robertsau", mais bien plutôt "Association pour le Sectarisme et l'Exclusion à la Robertsau"?...

M. J.J. G.

*Nous vous souhaitons de bonnes fêtes de fin d'Année  
et vous présentons nos meilleurs vœux  
pour la nouvelle Année.*

Crédit Mutuel

Strasbourg

Cité de l'III : 28a, rue de l'III - Tél. 88 31 08 07  
Robertsau : 75, rue Boecklin - Tél. 88 31 13 59

## Les restos du cœur : 10 ans déjà...

### UN HOMME

"S'avançant vers son public dans sa combinaison rayée, avec son pif d'Auguste et ses lunettes d'ahuri, il lui suffisait de pousser une onomatopée pour que la salle entière se déchaîne. Il aurait pu se satisfaire d'être une immense vedette, prendre son pied à houspiller les pisse-froid, à moquer les Belges et les Suisses, à dire aux cons à quel point ils sont cons. SEULEMENT, LE CLOWN AVAIT UN CŒUR et on ne voyait que son nez".

Frédéric DARD

### UNE CATHEDRALE

14 octobre 1985: un petit bonhomme, qui dérangeait tout le monde, arracha de la bouffe et du fric à tous ceux qui pouvaient en donner. Depuis, son resto du cœur est devenu une gigantesque cathédrale, fière, droite, solide, implantée dans 92 départements, mobilisant chaque hiver plus de 20.000 bénévoles, riche de 1.200 centres de distribution et servant près de 40 millions de repas pendant les trois mois d'hiver. Au fil des années, les restos du cœur se sont naturellement structurés sans se hiérarchiser, ils ont évolué sans se démettre de "l'esprit Coluche". Ils représentent aujourd'hui une association humanitaire dynamique, directement liée au monde des médias et du spectacle, bien gérée, sympathique. Ils répondent à toutes les détresses de l'instant, sans distinction d'âge, de race ou de religion.

### UNE MISSION

Parer à l'urgence en distribuant des colis alimentaires, aller vers les plus démunis, les SDF, en organisant les rondes des "Camions du Cœur", aider à l'insertion par le biais des "Relais-Accueil" ou des "Relais-Ateliers", offrir un gîte dans le cadre des "Toits du Cœur". Ce sont là principalement les missions des restos du cœur, nés dans un esprit de total bénévolat, voulu par Coluche.

### UN BENEVOLE

Bénéficiant maintenant d'un important travail de formation et d'éducation sur les problèmes sociaux, les bénévoles sont devenus de véritables artisans du travail social. D'origines, de conditions

et de milieux divers, actifs, chômeurs ou retraités, ils ont acquis une connaissance approfondie des relations humaines et forment maintenant une structure solide, bien rodée, ouverte et tolérante, capable de répondre sur le champ à toute forme de précarité et d'exclusion. Ils sont la véritable richesse des restos et tissent avec générosité, dévouement, dignité la grande toile de la solidarité.

### UN QUARTIER

Au niveau du quartier de la Robertsau, cette équipe se compose d'une dizaine de bénévoles et se retrouvera avec enthousiasme le lundi 12 décembre 94. Ce jour-là, en effet, s'opérera le lancement de la 10e campagne des restos du cœur. En 1993, ce sont plus de 50 familles et près de 250 personnes qui ont pu bénéficier de l'aide précieuse apportée par les restaurants du cœur: 1 repas complet par jour et par personne pendant 100 jours. Malheureusement, ce chiffre sera sensiblement en augmentation au cours de la campagne à venir, tant se multiplient et s'aggravent les situations sociales, même dans un quartier (la vieille Robertsau) où l'on n'imaginait pas forcément qu'il puisse cacher de nombreuses situations de précarité. Nous le savons bien, la solidarité doit devenir l'affaire de tous: soyons prêts à relever son défi, par un geste, par un sourire, par le cœur...

Car faute de n'avoir rien reçu, il ne faudrait pas que les exclus deviennent ceux dont on ne pourra rien attendre aujourd'hui et qui ne recevront jamais rien demain...

### PRATIQUE

Sur notre secteur, les restos seront ouverts le lundi et le vendredi, à compter du 12 décembre, de 10 heures à 11 heures, dans les locaux du Centre Socio-culturel l'Escale, 78 rue du Dr François, tél. 88.31.45.00.

Toute personne qui demande l'aide des restos est accueillie par un bénévole du centre. Une fiche d'inscription est établie au nom du chef de famille, permettant de connaître les revenus du foyer. Une carte est alors attribuée pour l'hiver selon les critères retenus. Les inscriptions seront prises le jeudi 8 décembre de 8h à 12h à l'Escale.

### UNE CHARTE

- La charte des bénévoles
1. Respect de la solidarité envers toutes les personnes démunies.
  2. Bénévolat, sans aucun profit direct ou indirect.
  3. Engagement, sur une responsabilité acceptée.
  4. Convivialité, esprit d'équipe, rigueur dans l'action.
  5. Indépendance complète à l'égard du politique et du religieux.
  6. Adhésion aux directives nationales et départementales.

### UNE ACTION

L'école de la Niederau organise le lundi 12 décembre une collecte. En effet, chaque enfant est invité ce jour-là à manifester son engagement dans la lutte contre la pauvreté en déposant une conserve de légumes au profit de l'antenne locale des restos du cœur. Le Centre Socio-culturel l'Escale, qui fait de la solidarité et de la lutte contre l'exclusion un des axes majeurs de son projet, invite ses adhérents et tous les Robertsauviens à un geste de solidarité. A partir du 12 décembre et jusqu'à la fin du mois, vous êtes conviés à manifester concrètement votre solidarité en déposant exclusivement (et ceci pour des raisons pratiques) riz, pâtes, huile, sucre, farine ou couscous dans un panier prévu à cet effet dans le hall d'accueil de l'Escale.

Nous comptons sur Vous !

### Pour les restos du cœur:

Pierre HOFFSESS  
27, rue du Plan  
tél. 88.31.50.50



De Salade, s'Gemues und d'Kritter  
Boddefrisch s'ganze Jahr!

La  
Cueillette



Bernadette et Charles KOEPP  
Maraischers  
Rue de la Roue - Robertsau  
Tél. 88 31 19 26

**ROESSEL**  
TRAVAUX PUBLICS

Assainissement - A.E.P. - Réseaux Divers  
Terrassements - Maçonnerie - Béton armé

164, route de la Wantzenau  
B.P. N°22 - 67015 STRASBOURG Cedex  
Tél. 88 31 15 28 - Télécopie 88 31 20 15

Boucherie  
Charcuterie  
Traiteur



Robertsau

Boulangerie  
Crémérie  
Vins Fins

*Un îlot de fraîcheur, de tendresse et de bon goût !*

*Une variété de produits de boucherie et de charcuterie d'une qualité incomparable,  
Un grand choix de produits traiteur,  
Une gamme de pains spéciaux fabriqués par notre boulanger,  
Des fromages sélectionnés et affinés par nos soins, des produits laitiers frais,  
Chaque jour des plats cuisinés à chauffer sur place et à emporter  
Une sélection de vins fins\* pour accompagner tous vos repas*

\* sachez apprécier et consommer avec modération

Boutique KIRN Robertsau  
50 rue Boecklin - 67000 STRASBOURG  
Tél. 88 45 73 00

Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 12h30 et de 15h00 à 19h00, le samedi de 7h00 à 13h00



**STYL'COLOR**

- INTRUSION • DOMESTIQUES • PERSONNES
- TELESURVEILLANCE
- ET TOUS TYPES DE VEHICULES

ETUDE - DEVIS ET RENSEIGNEMENTS  
224, route de la Wantzenau - 67000 STRASBOURG  
Tél. 88 31 07 25

*Votre  
spécialiste  
de la  
protection*

*Fleurs  
Issler*



STRASBOURG  
ROBERTSAU  
Tél. 88 31 05 09

*Des fleurs  
dans le monde entier  
par Interflora*

TOUTE DÉCORATION FLORALE

## L'auberge Illbourg

... vous propose dans un  
cadre idyllique au bord de l'Ill



**A midi**, plat du jour - carte traditionnelle

**Le soir**, ses spécialités alsaciennes

- Tartes flambées au feu de bois
- Filets de carpes frits
- Desserts faits maison et d'autres plats savoureux

Salle pour banquets, réceptions et mariages

Terrasse - Parking assuré

355 route de La Wantzenau - Strasbourg-Robertsau  
☎ 88 31 48 93

## Le Violon d'Ingras



Eric  
et  
Janita Meyer

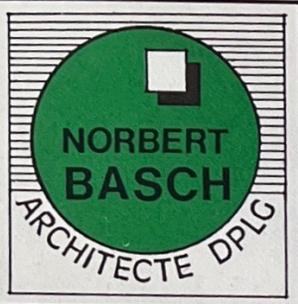
Venez découvrir un restaurant  
au décor sobre et raffiné,  
véritable havre de tranquillité

vous y réservent un accueil chaleureux, personnalisé,  
une cuisine toute en finesse

Terrasse d'été

Angle rue Boecklin / rue Chevalier Robert

☎ 88 31 39 50



31 rue Mélanie  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU  
☎ 88 31 06 45 FAX 88 31 31 30



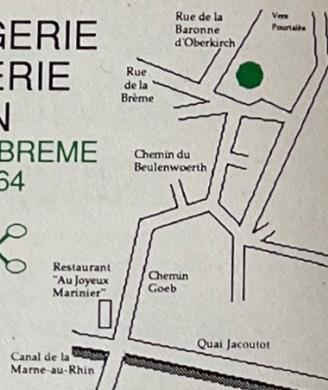
**BOULANGERIE  
PATISSERIE  
KLEIN**

8, RUE DE LA BREME  
88 31 23 64

CENTRE  
COMMERCIAL  
DE LA ROTONDE

**BON DE REDUCTION  
AU MAGASIN DE LA  
ROBERTSAU**

**-10%** sur tout achat  
directement à la caisse



Entreprise de peinture

**Christophe  
ROESER**

Maître artisan

- Papiers peints
- Revêtements de sol
- Isolation thermique et phonique
- Ravalements de façade
- Plafond tendu BARRISOL

**ATELIER:** 12, Commandant Reibel - 67000 STRASBOURG

**PRIVÉ:** 18, rue du Champ de Manœuvre  
67200 STRASBOURG

Tél. 88 29 16 98

## Adagio Coiffure

Heures d'ouverture :

Mardi	9 h - 18 h
Mercredi	14 h - 18 h
Jeudi	9 h - 18 h
Vendredi	9 h - 18 h
Samedi	8 h - 16 h

8, rue de la Brême - Strasbourg - Robertsau  
Tél. 88 41 85 27

**FEMININ \* MASCULIN \* JUNIOR**

# cuisin'elle

*La Passion du Beau*

De grandes marques européennes  
**ARC LINEA - CESA - NOLTE**

**CUISINES - SALLES DE BAINS**

114 - 116, route de la Wantzenau  
67000 STRASBOURG Robertsau  
Tél. 88 41 88 62 - Fax 88 41 98 58

